

DAFTAR ISI

2011 Libur Umum di Indonesia	2
2011 Hong Kong/Macau Labor Holidays	3
Telepon Penting	4
Pelajaran	
Menjawab Telepon	5
Memberitahukan Keperluan Dirimu	6
Ukuran	7
Rasa/Bau	8
Masak Sayur	9
Buah/Sayur	10 - 11
Daging/Makanan Laut	12
Minuman/Permen/Kue/Makanan	13 - 15
Nomor/Warna-Warna	16
Nama-Nama/Waktu	17
Panggilan/Sebutan	18
Tempat Beribadah / Pusat Bahan Bacaan Indonesia . . .	19 - 27
Tempat Pertemuan TKL	28 - 29
Kalender	30 - 55
Buku Telepon	56 - 60
Catatan	61 - 64

2011 LIBUR UMUM DI INDONESIA

Januari	1	(Sabtu)	Tahun Baru Masehi
Februari	3	(Kamis)	Tahun Baru China (Imlek)
	16	(Rabu)	Maulid Nabi Muhammad SAW
Maret	5	(Sabtu)	Tahun Baru Saka
April	22	(Jumat)	Jumat Agung
	24	(Minggu)	Paskah
Mei	17	(Selasa)	Hari Raya Waisak
Juni	2	(Kamis)	Kenalkan Tuhan Yesus
	28	(Selasa)	Lailat al Mirraj
Agustus	17	(Rabu)	Hari Kemerdekaan R.I.
	30	(Selasa)	Hari Raya Idul Fitri
November	6	(Minggu)	Hari Raya Idul Adha
	7	(Senin)	Hari Raya Haji
	26	(Sabtu)	Tahun Baru 1432 Hijriyah
Desember	25	(Minggu)	Hari Raya Natal
	26	(Senin)	Natal

* * * * *

*Hati yang gembira adalah obat yang manjur,
tetapi semangat yang patah mengeringkan tulang.*

喜樂的心，乃是良藥；憂傷的靈，使骨枯乾。

2011 HONG KONG LABOR HOLIDAYS

January	1	Saturday	New Year's Day
February	3	Thursday	The first day of the Lunar New Year
	4	Friday	The second day of the Lunar New Year
	5	Saturday	The third day of the Lunar New Year
April	5	Tuesday	Ching Ming Festival
May	2	Monday	The day following Labour Day
June	6	Monday	Tuen Ng Festival
July	1	Friday	Hong Kong SAR Establishment Day
September	13	Tuesday	Chinese Mid-Autumn Festival
October	1	Saturday	National Day
	5	Wednesday	Chung Yeung Festival
December	25	Sunday	Christmas Day

2011 MACAU LABOR HOLIDAYS

January	1	Saturday	New Year's Day
February	3	Thursday	The first day of the Lunar New Year
	4	Friday	The second day of the Lunar New Year
	5	Saturday	The third day of the Lunar New Year
April	5	Tuesday	Ching Ming Festival
May	1	Sunday	Labour Day
June	6	Monday	Tuen Ng Festival
September	13	Tuesday	Chinese Mid-Autumn Festival
October	1	Saturday	National Day
	5	Wednesday	Chong Yeung Festival
December	20	Tuesday	Maca S.A.R. Establishment Day

MENJAWAB TELEPON 禮貌用語

Telepon Penting (Hong Kong)

Darurat	Tel : 999
Laporan Waktu & Cuaca	Tel : 18501 (Inggris)
Hubungi Pemerintahan	Tel : 1823
Departemen Imigrasi	Tel : 2824-6111
Departemen Buruh	Tel : 2717-1771
Christian Action - (Program untuk Pembantu Rumah Tangga & Pembantu Pendatang)	Tel : 2739-6193
Bantuan Legal Gratis	Tel : 2521-3333, 2522-8018
Kantor Pos Pusat	Tel : 2921-2222

Telepon Penting (Macau)

Darurat	Tel : 999
Fire Station	Tel : 572222
The Police	Tel : 573333
Labor Department	Tel : 2840-0333
Macau Ferry Terminal	Tel : 726416
Macau Intl Airport	Tel : 861436

Internet Gratis Perpustakaan Umum

Hong Kong Central Library	Tel: 3150-1234
City Hall Public Library	Tel: 2921-2555
Kowloon Public Library	Tel: 2926-4055
Ma On Shan Public Library	Tel: 2630-1911
Shatin Public Library	Tel: 2697-5177
Stanley Public Library	Tel: 2923-5171
Tai Po Public Library	Tel: 2651-4334
Tuen Mun Public Library	Tel: 2540-1840
Tsuen Wan Public Library	Tel: 2490-3891
Tsim Sha Tsui Public Library	Tel: 2926-1072

KONSULAT 印尼領事館

Indonesian Consulate General Hong Kong

Alamat : 127 - 128 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong
 Tel : 2890-4421 Fax : 2895-0139
 Web : www.indonesian-consulate.hk

4

Bahasa China Bahasa Canton Latal Bahasa Indonesia

早晨	Cou san	Selamat pagi
午安	M ngon	Selamat siang
晚安 / 早科	Man ngon / co thau	Selamat Malam
再見	Choi kin	Sampai jumpa
你好	Nai hou	Apa kabar
多謝	To ce	Terima kasih
唔該	m koi	Permisi
對唔住	Toi m cu	Maaf
係	Hai	Ya
唔係	M hai	Bukan
好	Hou	Baik
唔好	M hou	Tidak baik
在此等我	Hai nio tang ngo	Tunggu saya disini
唔好意思	M ho yi si	Permisi
唔緊要	M kan yiu	Tidak apa
小心	Siu sam	Hati hati
歡迎	Fun ying	Selamat datang
喂	Wae	Hallo
你係邊個 ?	Nai hai ping ko	Kamu siapa
請問邊邊個 ?	Ceng man wan ping ko	Cari siapa
先生 / 太太出咗街	Sin sang / Thai thai cut co kai	Tuan/Nyonya keluar
唔係度	M hai to	Tidak disini
請遲啲再打來	Jeng ci ti coi ta lei	Telepon nanti
打錯電話	Ta cho tin wa	Salah telepon
請等一陣	Jeng tang yat jan	Tunggu sebentar

5

MEMBERITAHUKAN KEPERLUAN DIRIMU 個人表達

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
食咗飯	Shek cou fan	Sudah makan
剛咗咗	Fen co lah	Sudah tidur
走咗了	Cou co lah	Sudah pergi
食早餐	Shek co can	Makan pagi
食午餐	Shek ngan	Makan siang
食晚飯	Shek man fan	Makan malam
我要訓覺	Ngo yiu fan kau	Saya mau tidur
我要沖涼	Ngo yiu cong llong	Saya mau mandi
我要去廁所	Ngo yiu hoe ji so	Saya mau ke WC
我要出街	Ngo yiu cut kai	Saya mau pergi
我很累	Ngo hou kue	Saya capek
我要休息	Ngo yiu yau sek	Saya mau istirahat
唔好太夜	M ho tai ye	Jangan kemalaman
唔好遲到	M ho chi to	Jangan terlambat
我想放假	Ngo siong tong ka	Saya ingin libur
我想寄信	Ngo siong kei sun	Saya ingin kirim surat
我想寄錢	Ngo siong kai chin	Saya ingin kirim uang
我喜歡小孩子	Ngo cung yi sai lo cai	Saya suka anak-anak
我喜歡看書	Ngo cung yi dae sie	Saya suka membaca
我痛啞	Ngo peng co	Saya sakit
我頭痛	Ngo thau thong	Saya sakit kepala
我肚痛	Ngo thou thong	Saya sakit perut
我胃痛	Ngo wai thong	Saya sakit maag
我要看醫生	Ngo yiu thai i sang	Saya mau ke dokter
我要食藥	Ngo yiu sek yok	Saya mau makan obat

6

UKURAN 生活用詞

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
多	To	Banyak
少	Siu	Sedikit
大	Tai	Besar
細	Sae	Kecil
鬆	Sung	Longgar
緊	Kan	Sempit
高	Ko	Tinggi
低	Tai	Rendah
光	Kuong	Terang
暗	Ngan	Gelap
快	Fai	Cepat
慢	Man	Lambat
濃	Nong	Kental
稀	Hei	Encer
粗	chou	Kasar
細 / 幼	Sai/Yao	Halus
安全	On chun	Aman
危險	Ngai him	Bahaya
乾淨	Kon clang	Bersih
污糟	Wu co	Kotor
先	Sin	Lebih dahulu
後	Hau	Kemudian
未乾	Mei kon	Belum kering
縮水	Suk soi	Menyusut
退色	Thoi sek	Luntur

7

RASA / BAU 生活用詞

Bahasa China	Bahasa Canton	Latfai	Bahasa Indonesia
熱	Yit		Panas
暖	Nuin		Hangat
凍	Tung		Dingin
熟	Suk		Matang
未熟	Mei suk		Belum matang
生	Sang		Mentah
太鹹	Thai ham		Keasinan
唔夠鹹	M kau ham		Kurang asin
唔夠甜	M kau thim		Kurang manis
香	Heong		Harum
臭	Chao		Basi
甜	Thim		Manis
酸	Syun		Kecut / Asam
苦	Fu		Payit
辣	Lat		Pedes
鹹	Ham		Asin
變味	Pin mei		Bau busuk
油膩	Yau lei		Berlemak
硬	Ngang		Keras
軟	Yun		Lembek
軟滑	Yun / Wat		Halus
焦 / 濃	Ciu / Nong		Hangus
發霉	Fat Mou		Jemuran
爛	Lan		Busuk
好食	Hou Sek		Lezat

8

MASAK SAYUR 煮食用詞

Bahasa China	Bahasa Canton	Latfai	Bahasa Indonesia
煎	Cin		Goreng (dengan minyak sedikit)
炒	Chau		Memumis
炒菜	Chau coi		Memumis sayur
灼膠	Luk ha		Merembus udang
燜肉	Man yuk		Merembus daging
煮	Cyu		Masak
炸	Ca		Goreng (dengan minyak banyak)
蒸	Ceng		Di tim
蒸蛋	Ceng tan		Tim telur
蒸魚	Ceng yu		Tim ikan
烤	Hau		Panggang
焗	Tan		Tim pot
煲湯	Bo Thong		Masak sup
煲滾水	Bo kwan di soy		Masak air
切片	Cit bin		Potong tipis-tipis
切短	Cit tun		Potong pendek
切塊	Cit fai		Potong lebar
切靚	Cit lap		Potong kotak
切絲	Cit si		Potong halus
切肉	Cit yuk		Potong-daging
去骨	Hui kwat		Tanpa tulang
削果皮	Pai pei		Mengupas
剉碎 (肉)	Dot soy		Cacah
浸軟	Cam yuen		Direndam sampai lunak
食譜	Sek po		Resep (makanan)

9

BUAH / SAYUR (1) 生果蔬菜

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
橙	Chan	Jeruk
西瓜	Sai kua	Semangka
木瓜	Muk kua	Pepeya
蜜瓜	Mat kua	Melon
奇異果	Kei yi kuo	Kiwi
士多啤梨	Si to pe le	Strawberry
啤梨	Pe le	Pir
提子	Thai ci	Anggur
蘋果	Phing kuo	Apel
青蘋果	Cheng phing kuo	Apel hijau
菠蘿	Polo	Nanas
芒果	Mong kuo	Mangga
哈密瓜	Ha mat kua	Melon blewah
車厘子	Che lei ci	Cherry
檸檬	Leng mong	Lemon
青檸	Cheng ling	Limou
柑	Kan	Jeruk keprok
香蕉	Hiong ciu	Pisang
林布	Lam ci	Kesemek
楊桃	Yong thou	Belimbing
榴槤	Lau lin	Duren
番茄	Fan ge	Tomat
薯仔	Syu cai	Kentang
青椒	Cheng ciu	Cabe besar hijau
蒜頭	Suin thau	Bawang putih

10

BUAH / SAYUR (2) 生果蔬菜

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
粟米	Suk mai	Jagung
魔菇	Mo ku	Jamur
洋葱	Yeung chong	Bawang bombay
蘿蔔	Lou son	Asparagus
冬菇	Tung ku	Jamur payung
唐生菜	Thong san choi	Daun salad
椰菜	Ye choi	Kol / Kobis
西蘭花	Sai lan fa	Brocoli
白菜	Bak choi	Sawi putih
南瓜	Nam kua	Labu kuning
芽菜	Nga choi	Tauge
茼蒿	Yin sai	Ketumbar
大蒜	Tai suin	Daun bawang besar
椰菜花	Ye choi fa	Bunga kol
黃牙白	Wong ah pak	Sawi putih / besar
蓮藕	Lin ngau	Teratai
薑	Keong	Jahé
蔥	Chong	Daun bawang
青瓜	Cheng kua	Timun
西芹	Sai gan	Daun seladri
紅辣椒	Hung lat ciu	Cabe merah
節瓜	Cit kua	Timun suri
紅蘿蔔	Hung lo pak	Wortel
荷蘭豆	Ho lan tau	Kapri
苦瓜	Fu kua	Pare

11

DAGING / MAKANAN LAUT 肉類海鮮

Bahasa China	Bahasa Canton Latai	Bahasa Indonesia
牛肉	Ngau yuk	Daging sapi
牛扒	Ngau pa	Stik sapi
牛腩	Ngau lam	Rebus daging sapi
羊肉	Yeung yuk	Daging kambing
猪肉	Cu yuk	Daging babi
豬扒	Cu pa	Stik babi
火腿	Fo toe	Ham
香腸	Hiong cheong	Sosis
雞肉	Kai yuk	Daging ayam
雞脾	Kai pei	Paha ayam
鴨	Ngap	Bebek
龍蝦	Lung Ha	Udang besar
蝦	Ha	Udang
蟹	Hai	Kepiting
蜆	Hin	Kerang
青口	Cheng hau	Kerang hijau
生蠔	San hou	Oyster / tiram
八爪魚 / 章魚	Pak jau yyu / Yau yyu	Cumi-cumi
魚	Yyu	Ikan
海參	Hoi sam	Timun laut
鮑魚	Pau yyu	Abalone
三文魚	Sam man yyu	Salmon
臘腸	Lap cheong	Sosis china
豆腐	Tau fu	Tahu
雞蛋	Kai tan	Telur ayam

12

MINUMAN/PERMEN/KUE/MAKANAN (1) 超市食品

Bahasa China	Bahasa Canton Latai	Bahasa Indonesia
牛奶	Ngau nai	Susu
茶	Cha	Teh
紅茶	Hung cha	Teh merah
綠茶	Luk cha	Teh hijau
檸檬茶	Leng mong cha	Lemon teh
奶茶	Nai cha	Teh susu
咖啡	Ka fe	Kopi
豆漿	Tau ciong	Susu kedelai
酒	Cau	Arak
啤酒	Pe cau	Bir
湯	Thong	Sop
羅宋湯	Lo sung thong	Sop sayur
糖果	Thong kuo	Permen
朱古力	Cu ku lik	Coklat
雪糕	Sut kou	Es cream
布丁	Pou ding	Pudding
薯條	Syu thiu	Kentang goreng
漢堡包	Hon po pau	Burger
汽水	Hei soy	Coca-cola
熱狗	Yit kau	Roti hot dog
蛋糕	Tan kou	Kue tar
麵包	Min pau	Roti
餅乾	Ping kon	Biskuit
三文治	Sam man ci	Sandwich
雪條	Sut thiu	Es lilin

13

MINUMAN/PERMEN/KUE/MAKANAN (2) 茶樓食品

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
餃子	Kau ji	dim sum
春卷	Chun kuin	Lumpia
腸粉	Cheong fan	Cheong fan
叉燒包	Ca siu pau	Pau
奶黃包	Nai wong pau	Susu pau
小籠包	Siu lung pau	Shanghai pau
大包	Tai pau	Pau asin
蛋撻	Tan tart	Telur tar
月餅	Yit beng	Kue bulan
壽司	Sau si	Sushi
魚生	Yyu san	Sasimi
打邊爐	Ta pin lo	Slim soup
串燒	Cun siu	Sate
粽	Cung	Ba cang
炒飯	Cau fan	Nasi goreng
咖喱飯	Ka le fan	Nasi kare
牛肉飯	Ngau yuk fan	Nasi daging sapi
扁冬	U don	Mie jepang
湯麵	Tong min	Mie
意粉	Yi ten	Spageti
米粉	Mai ten	Bihun
粉絲	Fen si	So-on
通心粉	Thung sum fen	Makroni
鐵板牛扒	Tit pan ngau pa	Stik sapi
麻婆豆腐	Ma po tau fu	Tahu daging

14

MINUMAN/PERMEN/KUE/MAKANAN (3) 廚房用品

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
油	Yau	Minyak goreng
米	Mai	Beras
公仔麵	Kung cai min	Supremi
杯麵	Pue min	Mie-gelas
罐頭湯	Kun dau thong	Sop kalengan
雞湯	Kai thong	Kaldu ayam
豉油	Si yau	Kecap asin
老抽	Lou jau	Kecap hitam
蒸魚豉油	Cing yyu si yau	Kecap sifon ikan
豉油雞汁	Si yau kai cap	Kecap ayam
美極豉油	Mei gek si yau	Saos Maggie
蠔油	Hou yau	Minyak kerang
麻油	Ma yau	Minyak wijen
辣椒醬	Lat ciu ciong	Sambal miniyak
雞粉	Kai fen	Tepung ayam
鷹粟粉	Ying suk fan	Tepung jagung
蕃茄醬	Fan ge ciong	Saos tomat
鹽	Yim	Garam
糖	Thong	Gula
胡椒粉	Wu ciu fan	Lada
醋	Jo	Cuka
果醬	Kuo ciong	Selei
花生醬	Fa sang ciong	Selei kacang
牛油	Ngau yau	Meritaga
花奶	Fa nai	Susu enoer

15

NOMOR 數字

Bahasa China	Bahasa Canton Lafal	Bahasa Indonesia
1	Yat	Satu
2	Yi	Dua
3	Sam	Tiga
4	Se	Empat
5	M	Lima
6	Lok	Enam
7	Chat	Tujuh
8	Pak	Delapan
9	Kau	Sembilan
10	Sap	Sepuluh

WARNA-WARNA 顏色

Bahasa China	Bahasa Canton Lafal	Bahasa Indonesia
黑色	Hak sek	Hitam
白色	Pak sek	Putih
紅色	Hung sek	Merah
橙色	Jang sek	Oranye
黃色	Wong sek	Kuning
綠色	Luk sek	Hijau
藍色	Lam sek	Biru
紫色	Ci sek	Ungu
灰色	Fui sek	Abu-abu
咖啡色	Kate sek	Coklat

NAMA-NAMA 日期

Bahasa China	Bahasa Canton Lafal	Bahasa Indonesia
星期日	Sing gei yat	Minggu
星期一	Sing gei yat	Senin
星期二	Sing gei yi	Selasa
星期三	Sing gei sam	Rabu
星期四	Sing gei se	Kamis
星期五	Sing gei M	Jumat
星期六	Sing gei lok	Sabtu
一個星期	Yat ko sing gei	Satu minggu
兩個星期	Liong ko sing gei	Dua minggu
上個星期	Siong ko sing gei	Minggu yang lalu
今個星期	Kam ko sing gei	Minggu ini
下星期	Ha sing gei	Minggu depan
一個月	Yat ko yuit	Satu bulan
兩個月	Liong ko yuit	Dua bulan
上個月	Siong ko yuit	Bulan lalu
今個月	Kam ko yuit	Bulan ini

WAKTU 時間

Bahasa China	Bahasa Canton Lafal	Bahasa Indonesia
一個鐘頭	Yat ko cung thau	Satu jam
兩個鐘頭	Liong ko cung thau	Dua jam
一分鐘	Yat fan cung	Satu menit
兩分鐘	Liong fan cung	Dua menit

PANGGILAN / SEBUTAN 日常用語

Bahasa China	Bahasa Canton Latal	Bahasa Indonesia
甚麼？	Mat yeh	Apa?
多少？	Kei to	Berapa?
誰？	Pin ko	Siapa?
為甚麼？	Tim kai	Mengapa?
怎麼樣？	Tim yong	Bagaimana?
甚麼時候？	Kei si	Kapan?
這個	Ni ko	Ini
那個	Ko ko	Itu
這兒	Ni to	Sini
那兒	Ko to	Situ
這樣	Ni yong	Begini
那樣	Ko yong	Begitu
記住	Kei cu / kei tak	Ingat
記憶記得？	Kei m kei tak	Ingat apa tidak ?
明唔明白？	Ming m ming pak	Mengerti apa tidak?
明白	Ming pak	Mengerti
知唔知道？	Ci m Ci to	Tahu apa tidak?
知道	Ci to	Tahu
有沒有問題？	Yau mo men thai	Ada masalah?
沒有問題	Mo men thai	Tidak ada masalah
你在做甚麼？	Nei co kan mat ye	Apa yang kau lakukan?
我好忙	Ngo ho mong	Saya sangat sibuk
唔好忙	M ho lau lah	Jangan marah
你聽？	Nei theng ha	Dengar
輪到你啦	To nei lah	Giliran anda
你講得太快啦	Nei kong tak hou tai	Anda bicara terlalu cepat
請講慢一點	Jeng kong man ti	Mohon bicara pelan sedikit
放鬆點	Fong song ti	Santai saja

18

NAMA-NAMA GEREJA/TEMPAT IBADAH INDONESIA BESERTA ALAMATNYA DI HONG KONG 香港印尼語聚會

Bethany International Church

Office : Flat A-F, 3/F, East South Building, 475-481 Hennessy Road,
Causeway Bay

1. Tung Chung Community Hall,

39 Wan Tung Road, Tung Chung

2. Flat A, 1/F, 52 Nga Tsin Wai Road, Kowloon City

Hubungi : Pdn. Yohanes Saverisz

Tel : 2203-4265 / 2203-4269

E-mail : gbi_regalkk@yahoo.com

Ibadah Raya : Minggu 9:30 AM & 1:00 PM at Office

Minggu 11:00 AM at Location 1

Sabtu 4:00 PM at Office

Kamis 6:30 PM at Location 2

Gereja Alliance Air Hidup (Jemaat Indonesia)

Block A, 12/F, Chung On Building, 305 Sha Tsui Road, Tuen Wan

Hubungi : Ps. Jonius Bin Bagu / Sdr. Ewie

Tel : 2615-0155 / 6408-7122

E-mail : info@cmalivingwater.org

Website : http://www.cmalivingwater.org

Ibadah Raya : Minggu 2:30 PM

Mei Foo Indonesian Fellowship

Hubungi : Pdt. Selamet Yap 6849-6663

E-mail : selamet_yap@yahoo.com

Ibadah Raya : Minggu 3:00 - 5:00 PM

19

Gereja Alliance Fairview Park

Office: 32 Golden Bamboo North Road, Fairview Park, Yuen Long
1. HK & Macau Lutheran Church
Wong Chan Sook Y'ing Memorial School
3/F 402-403 Fairview Park, Tai Shan Wai, Yuen Long
Hubungi : Rev. Rustam Effendi
Tel : 2471-4294 / 2471-8855 / 9609-1170
E-mail : effendi@churchfairview.com
Ibadah Raya : Minggu 9:00 AM at Location 1
Sabtu 3:00 PM at Office

Gereja Aliansi Iman Indonesia (GAIL)

Room 107, 1/F, Carnival Commercial Building, 18 Java Road, North Point
Hubungi : Pdt. Peter Selamat 6625-4177
Ev. Ena Pudiyarningsih 6644-5657
Tel : 2566-0867
E-mail : iman@cmacuhk.org.hk
Website : <http://gereja-indonesia-hongkong.blogspot.com>
Ibadah Raya : Minggu 10:30 AM
Sabtu 11:00 AM

Persekutuan Fe Be

Room 1303, 13/F, Wing Tuck Commercial Building, 177-183 Wing Lok Street, Sheung Wan
Hubungi : Pdt. Selamet Yap 6849-6663
Tel : 3690-2556
E-mail : selamet_yap@yahoo.com
Ibadah Raya : Minggu 10:30 AM
Sabtu 10:30 AM

20

Gereja Bethel Indonesia Jemaat Hong Kong – China

Office: Unit 9-11, 14/F, Block A, Sea View Estate, 2 Watson Road, North Point
1. Room 1-2, 1/F, Victoria Center, 15 Watson Road, North Point
2. 6/F, WaiTex House, 7-9 Mongkok Road, Mongkok
3. T1, 2/F, H1 Yip Industrial Bldg., 2 H1 Yip Street, Yuen Long
Hubungi : Pdt. Yesaya Bobby Indarwanto
Tel : 2564-2045 / 3105-0774
E-mail : office@gbihongkong.org
Ibadah Raya : www.gbihongkong.org
Minggu 10:00 AM & 1:00 PM & 4:00 PM at Location 1
Minggu 11:00 AM & 2:00 PM at Location 2
Minggu 2:00 PM at Location 3
Sabtu 4:00 PM at Location 1

Gereja Bethany Indonesia-Hong Kong (Successful Bethany Family)

Office: Flat L, 11/F, Harmony Mansion, 380-390 Hennessy Road, Wan Chai
1, 5/F, Kam Fung Com. Building, 2-4 Tin Lok Lane, Wan Chai
Hubungi : P. S. Ronny
Tel : 2838-6377 / 2838-7872
E-mail : gbiyhministryhongkong@yahoo.co.id
Ibadah Raya : Minggu 10:00 AM & 2:00 PM at Location 1

International Christ's Church (ICC) - Indonesian Congregation

Flat A&B, 10/F, 37-39 Wing Hong Street, Lai Chi Kok
Hubungi : Ps. Ella Thomas / Sdrn Sui Tju
Tel : 2152-1438 / 2152-1422 / 9319-8796
E-mail : bbcei@netvigator.com
Ibadah Raya : Minggu 11:00 AM

21

Gereja Injil Seutuh Indonesia (GISI) Hong Kong (IFGF)

Office : Flat E, 12/F, Thai Kong Building, 482 Hennessy Road, Causeway Bay

1, 7/F, Catic Plaza, 8 Causeway Road, Causeway Bay

2, 26/F, Guang Dong Tours Centre, 18 Pennington St, Causeway Bay

Hubungi : Ps. Imeke Mewengkang

Tel : 2895-4334

E-mail : ifgjisihk@netvigator.com

Website : www.ifgjisl.org

Ibadah Raya : Minggu 10:00 AM at Location 1

3:30 PM at Location 2

Sabtu 11:00 AM at Office

Gereja Masyarakat Kristen Indonesia Hong Kong (GMKIH)

1, 4/F, Flat 502A, Winner House, 310 King's Road, North Point

Hubungi : Pdt. Mark Silas 9147-2022 / 3595-9990

Robby Tsang 2571-9081 / 2893-7245

E-mail : msilashk@yahoo.com.hk / r6618@yahoo.com.hk

Ibadah Raya : Minggu 10:00 AM

2, **Celebrate Life Baptist Church**

Shop 17, Fu Ning Garden, 25 Po Ling Road, Hang Hau, Tseung Kwan O

Hubungi : Ev. Joice Chu 2705-9838

Pdt. Mark Silas 9147-2202 / 3595-9990

Ibadah Raya : Minggu 3:00 PM

Jemaat Indonesia (IEFCC Tung Fook Church)

1/F, Chapel Park Commercial Center, 180 Tung Lo Wan Road, Causeway Bay

Tel : 2887-0566

Ibadah Raya : Minggu 2:00 PM

22

Gereja Misi Indonesia Hong Kong

Office : Shop 95-96, 1/F, Block 14, City Garden Shopping Centre,

233 Electric Road, North Point

1, Ma On Shan, New Territories

Hubungi : Pdt. Johan Kusnanto

Tel : 2802-6817 / 5191-0620

E-mail : sekretariat@gmhk.org

Website : www.gmhk.org

Ibadah Raya : Minggu 10:00 AM at Office

Minggu 3:00 PM at Location 1

Sabtu 3:00 PM at Office

Radio : http://www.imcmedia.org

Gereja Misi Kasih Indonesia Hong Kong

Office : Flat A, 5/F, Hyde Park Mansion, 53 Paterson Street, Causeway Bay

1, M/F, Mezanine Hall, Indonesian Consulate,

127-128 Leighton Road, Causeway Bay

2, Flat 722, 7/F, Kai Ning House, Kowloon Bay

Hubungi : Pdt. Arys H. Illu 9634-4615

Pdt. Afrince S. Illu 6303-7315

Tel : 2578-2080

E-mail : ihimc@yahoo.com

Ibadah Raya : Minggu 9:30 AM at Location 1

Minggu 4:00 PM at Office

Sabtu 11:00 AM at Office

Rabu 2:00 PM at Location 2

23

International Christian Assembly (ICA)

1. 3/F, Professional Building, 19-23 Tung Lo Wan Road, Causeway Bay
2. 4/83 King's Road, North Point

Hubungi

: Ps. Jeanet Saren

Tel

: 2557-8263 / 6077-2435

E-mail

: indonesia@icahk.org

Website

: www.icahk.org

Ibadah Raya

: Minggu 10:00 Am at Location 1

Minggu 3:00 PM at Location 2

Sabtu 3:00 PM at Location 1

Jumat 7:00 PM at Location 1

Shelter

: North Point, Hub: Maria Susanti, 2811-1158

Indonesian Christian Fellowship (ICF)

Office : Room B-1, 1/F, 39 King's Road, North Point

1. 3/F, Causeway Bay Community Centre, 7 Fook Yum Road, North Point

2. 17/F, Kingsfield Centre, 18 Shell Street, North Point

3. Yuen Kei Alliance Church

G/F, 12-14 Bk Shui House, Shui Pin Wai Estate, Yuen Long

Hubungi!

: Pdt. Danny 6207-0802

Pdt. Mita 6207-0701

Tel

: 2570-0958

E-mail

: icf_hk@hotmail.com

Website

: www.icf.org.hk

Ibadah Raya

: Minggu 10:00 AM at Location 1 / Location 2

Minggu 2:30 PM at Location 3

Sabtu 10:00 AM at Office

Konseling

: Selasa – Jumat 10:00 AM- 5:00 PM

Island ECC Indonesian Ministries

Flat A2, 15/F, 2-4 Kingston Street, Kingston Building A, Causeway Bay

Hubungi

: Ev. Riani Pardede

Tel

: 9519-2412

E-mail

: riani@islandecc.hk

Ibadah Raya

: Minggu 11:00 AM

ST. Philip's Society - Cheung Chau Christian Centre

1/F, No.17 Church Road, Cheung Chau.

Hubungi

: Ev. Timoria Gurning 9600-3265

Tel

: 2981-5733 / 9207-8924

E-mail

: timogurning@gmail.com

Ibadah Raya

: Minggu 11:00AM

PUSAT BAHAN BACAAN INDONESIA / INDONESIAN RESOURCE CENTERS

K-PACT Indonesian Ministry Resource Center

Glory Design/Printing

Unit H, 9/F, Wong King Ind. Building, 2 Tai You Street, San Po Kong

Hubungi

: Spencer Fok

Tel

: 2329-8807

Email

: gloryd@hknet.com

Charis Circle

14-18 Wai Yi Street, Tai Po Market, N.T.

Hubungi

: Hung Fan Chung, Arthur

Tel

: 9220-1627

Email

: arthur@charis-circle.com

**NAMA-NAMA GEREJA/TEMPAT IBADAH
INDONESIA BESERTA ALAMATNYA**
DI MACAU
澳門印尼語聚會

Alliance Church Persekutuan Pelita Kasih – Macau

Gereja Kristen Alliance Anugerah

Kao She Tek Street, Hung Kai Si

Hubungi : Ibu Lam Shien Chu 2856-7940

Ibadah Raya : Jumat 3:00 PM

Bethany International Church – Macau

Avenida Guimaraes No. 21 A, Blk 2, FL. 4G

EDIFICIO, Mei Keng Garden, Taipa

Hubungi : Pdp. Piere Roland 6621-9263

Ibadah Raya : Minggu 3:00 PM

Gereja Bethany Indonesia – Macau
(Successful Bethany Family)

Av. Do Infante D. Henrique edf.

Wa Long 11, Aandar H.

Hubungi : Pdt. Timothy Christian 6204-7512

Ruth 6272-1623

Lia 6255-2075

Ibadah Raya : Minggu 10:00 AM & 5:00 PM

Gereja Misi Kasih Indonesia Hong Kong di Macau

Glorious Church

Av. Do Almirante Lacerda, Dos. 127-129 2 Aandar. A.

Hubungi : Nanik 6222-7555

Ibadah Raya : Minggu 2:30 PM

Indonesian Christian Fellowship (ICF) Sektor Macau

Office : Flat B 4/F Jardim Cheong Meng 'Fase III'

Meng Chu Kok, 26 Lo Pak Sha Street/Hung Kai Si

Toi San Alliance Church

R. Norte Canal Hortas, 178, R/C Flat J

Ed. Kin Fu San Chun, Ka Fu K Kok

Hubungi : Ev. Esy Taimenas 6275 – 1593

Ibadah Raya : Minggu 3:00 PM at Alliance Church

Konseling : Selasa – Sabtu 10:00 AM – 5:00 PM

International Christian Assembly (ICA) – Macau

26 Av. De Sidonio Pais - 2/F Fu Wah Court

Hubungi : Ev. Beto 6673-7316

Serti 6658-4145 / 2855-7418

E-mail : icalndomacau@jesusanswers.com

Ibadah Raya : Minggu 5:00 PM

Gereja Injil Seutuh Indonesia (GSI) Macau (IFGF)

Rua Do Rebanho 7C. EDF. - lau Kuan 1 And R

Tel : 2821-7214

Ibadah Raya : Minggu 2:00 PM

TEMPAT PERTEMUAN TKI / CARE CENTERS

Christian Action

4/F, New Horizons Building, 2 Kwun Tong Road, Choi Hung
Website : www.christian-action.org.hk
Domestic Helpers & Migrant Workers Programme
Room 1 G/F No.2 Jordan Road, Jordan
Tel : 2739-6193
E-Mail : domhelp@christian-action.org.hk
Buka : Senin – Jumat 9:00 AM – 6:00 PM
Minggu 10:00 AM – 2:00 PM
Pelayanan : Pendampingan Hukurn, Tempat Berbindung & Latihan Ketrampilan

"S.H.I.N.E." Centre

Shop 12, 15, 20 & 21, G/F, Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wring Road, Tuen Mun
Tel : 3188-4555
E-Mail : shine@christian-action.org.hk
Buka : Selasa - Minggu 9:00 AM-9:00 PM
Pelayanan : Kursus Bahasa Inggris, Kursus Masak

Greja Alliance Fairview Park

32 Golden Bamboo North Road, Fairview Park, Yuen Long
Hubungi : Rev. Rustam Effendi
Tel : 2471-4294 / 9609-1170
Buka : Senin-Sabtu 9:00 AM – 5:00 PM

Hong Kong Christian Service

Cher Center (Kwun Tong) dengan Layanan Penjeramah (Indonesia to Inggris)
Tel : 3755-6811

28

The Chinese Rhenish Church Hong Kong Synod Service Centre for Domestic Workers

1/F, Wing Yip Commercial Building, 65-71 Yen Chow Street, Sham Shui Po
Hubungi : Ibu Wong
Tel : 2360-0793 / 2360-0787
Buka : Konseling : Kamis – Minggu 9:30 AM – 6:00 PM
(Mohon Telepon terlebih dahulu)
Kegiatan : Sabtu – Minggu 9:30 AM – 6:00 PM
Pelayanan : Kursus Bahasa Inggris & Kanton,
Kursus Ketrampilan Computer, Masak, Musik, Kecantikan,
Program Kesehatan, Wisata untuk mengenal HK, Persekutuan, Konseling, dll.

Kampung Indo North Point

Room 103, 1/F, Carnival Commercial Building, 18 Java Rd, North Point
Hubungi : Pdt. Peter Selamat / Ev. Ena Pudiyaningstih
Tel : 2503-1155 / 2566-0867 / 6644-5657
E-mail : imnan@cmachk.org.hk
Buka : Selasa - Sabtu 10:00 AM – 5:00 PM
Pelayanan : Kursus Bahasa Inggris, Computer & Musik dll.

Takbir Community Centre (TCC)

Flat A2, 15/F, 2-4 Kingston Street, Kingston Building A, Causeway Bay
Hubungi : Ev. Riani Paradede
Tel : 9519-2412
E-mail : riani@istandecck.hk
Pelayanan : Kursus Bahasa Inggris & Pendalaman Alkitab

Indonesian Community Centre (ICC)

Room 601B, 6/F, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road
Tel : 3618-5313

29

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

2010

*Pujilah TUHAN, haijiwaku,
dan janganlah lupakan segala
kebaikan-Nya!*

12

我的心哪，你要稱頌耶和華！
不可忘記他的一切恩惠！

1 2 3 4

5 6 7 8 9 10 11

12 13 14 15 16 17 18

19 20 21 22 23 24 25

26 27 28 29 30 31

30

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

▲ Macau S.A.R.
Establishment
Day

● Christmas
Day

Natal

The first weekday
after Christmas
Day

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

●▲ New Year's Day

1

Tahun Baru

*TUHAN itu pengasih dan penyayang,
lambat marah dan selalu mengasihani.*

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

2011

1

耶和華有恩惠，有憐憫，
不輕易發怒，大有慈愛。

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

2011

2

飢渴慕義的人有福了！
因為他們必得飽足。

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

1

2

3

4

5

• ▲ The first day of the Lunar New Year

• ▲ The second day of the Lunar New Year

• ▲ The third day of the Lunar New Year

Tahun Baru China (Imek)

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

Maulid Nabi Muhammad SAW

20

21

22

23

24

25

26

27

28

Berbahagialah orang yang lapar dan haus akan kebenaran, karena mereka akan dipuaskan.

2011

3

世人哪，耶和華已指示你何為善。
他向你所要的是什麼呢？
只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，
與你的神同行。

Tahun Baru Saka

MINGGU	SENIN	SELASA	RABU	KAMIS	JUMAT	SABTU
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	<p><i>Hai manusia, telah diberitahukan kepadamu apa yang baik. Dan apakah yang dituntut TUHAN dari padamu: selain bertaku adil, mencontohi kesetiaan, dan hidup dengan rendah hati di hadapan Allahmu?</i></p>	

MINGGU**SENIN****SELASA****RABU****KAMIS****JUMAT****SABTU**

2011

Tetapi tanpa iman tidak mungkin orang berkenan kepada Allah. Sebab barangsiapa berpaling kepada Allah, ia harus percaya bahwa Allah ada, dan bahwa Allah memberi upah kepada orang yang sungguh-sungguh mencari Dia.

1 2

3

4

● ▲ Ching Ming Festival

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

19

18

19

20

21

22

23

24

Easter Monday

25

26

27

28

29

30

Jummat Agung

Good Friday

The day following Good Friday

Paskah

4

人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人，必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

2011

5

惟獨他是我的磐石，我的拯救。
 他是我的高台，我必不很動搖。

● HK Labor Holidays
 ▲ Macau Labor Holidays

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

▲ Labour Day

1

● The second day
 of Labour Day

2

3

4

5

6

7

8

9

The Buddha's
 Birthday

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

Hari Raya Waisak

29

30

31

40

Hanya Dia yang melindungi dan
 menyelamatkan aku,
 Ia pembelaku, aku tak akan goyah.

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

2011



*la melindungi engkau waktu
engkau datang dan pergi,
sekarang dan selama-lamanya.*

1
2
3
4

Konakan Tahun Yesus

5

● ▲ Tuen Ng Festival

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

你出你入，耶和華要保護你，
從今時直到永遠。

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

2011

7

Tetapi aku, aku suka dekat pada Allah; aku menaruh tempat perlindunganku pada Tuhan ALLAH,

supaya dapat mencertikan segala pekerjaan-Nya.

● Hong Kong SAR Establishment Day

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

19

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

44

31

但我親近神是與我有益，
好叫我述說你一切的作為。

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

2011

8

你們要追求與眾人和睦，
並要追求聖潔；
非聖潔沒有人能見主。

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

*Berusahalah hidup damai dengan
semua orang dan kejariah kekudusan,
sebab tanpa kekudusan tidak
seorangpun akan melihat Tuhan.*

46

Hari Raya Idul Fitri

Hari Kemerdekaan R.I.

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

MINGGU**SENIN****SELASA****RABU****KAMIS****JUMAT****SABTU****2011**

耶和華必在你前面行，他必與你同在，
 必不撇下你，也不丟棄你。
 不要懼怕，也不要驚惶。

*Sebab TUHAN, Dia sendiri akan berjalan di depanmu,
 Dia sendiri akan menyertai engkau, Dia tidak akan
 membiarkan engkau dan tidak akan meninggalkan engkau:
 Jangianlah takut dan jangianlah patah hati."*

4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

●▲ Chinese
Mid-Autumn
Festival

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

2011

●▲ National Day

1

*TUHAN itu baik: Ia adalah tempat
pengungsian pada waktu kesusahan; Ia mengenal
orang-orang yang berhindang kepada-Nya.*

70

耶和華本為善，
在患難的日子為人的保障，
並且認得那些投靠他的人。

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

●▲ Chung Yeung Festival

50

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

2011

11

你們要將一切的憂慮都給神，
因為他顧念你們。

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

Hari Raya Idul Adha

Hari Raya Haji

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

*Tahun Baru 1432
Hijrah*

*Serahkanlah segala kekhawatiranmu
kepada Allah,
sebab Ia mempedulikanmu.*

MINGGU

SENIN

SELASA

RABU

KAMIS

JUMAT

SABTU

2011

*Marilah kepada-Ku,
semua yang letih lesu dan berbeban berat,
Aku akan memberi kelegaan kepadamu.*

12

凡勞苦擔重擔的人，
可以到這裡來，
我就使你們得安息。

4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

● Christmas Day
The first weekday after Christmas Day

Hari Raya Matal
Matal

● HK Labor Holidays
▲ Macau Labor Holidays

nama

alamat

nomor telepon

nama

alamat

nomor telepon

nama

alamat

nomor telepon

nama

alamat

nomor telepon

nama

alamat

nomor telepon

Catatan

Catatan

Catatan
